

Предложение по проекту исправления к Пересмотру 7 Правилам ООН № 13 (Торможение транспортных средств категорий М, N и О)

Предложение касается только текста на русском языке.

I. Предложение

Параграф 5.2.1.33 изложить в следующей редакции:

- «5.2.1.33. Транспортные средства категории N₁, имеющие не более трех осей, ~~должны~~ **могут** быть оснащены функцией обеспечения устойчивости. В случае ее установки она должна включать функции противоопрокидывания и контроля траектории движения и соответствовать техническим требованиям, изложенным в приложении 21 к настоящим Правилам».

II. Обоснование

Предложение направлено на достижение эквивалентности текста Правил на русском и английском языках. В английском тексте используется слово «may», соответственно в русском тексте должны использоваться слова «могут быть». Английский текст является оригинальным. Ошибка была допущена при подготовке русского текста.
